

ОТЗЫВ

официального оппонента доктора педагогических наук, профессора, заведующего кафедрой иностранных языков Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Забайкальский государственный университет» Каплиной Светланы Евгеньевны на диссертацию Ма Ися на тему: «**Становление и развитие иноязычного образования в высших учебных заведениях Китая**», представленную на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.7. Методология и технология профессионального образования (педагогические науки)

Актуальность проблемы исследования. В контексте происходящих реформ высшего образования одним из путей определения приоритетного развития иноязычного образования становится обращение к историческому опыту прошлого. Современные социокультурные трансформации изменили инфраструктуру мирового сообщества, усилив такие основы его построения, как глобализация и поликультурность. В свою очередь, это определило потребность в смещении акцента с усвоения систематизированных знаний в рамках отдельных предметов на развитие личности, ее способности критически мыслить, адаптироваться к стремительно развивающимся технологиям, проникающим во все сферы деятельности человека, на ее умение строить вербальное взаимодействие с представителями других культур, эффективно пользуясь иностранным языком как средством общения и своей профессиональной реализации. Сегодня, иностранные языки приобретают новый статус и значимость, выступая не только показателем интеллектуального развития, овладения общечеловеческой и профессиональной культурой, но и гарантией социального благополучия, условием конкурентоспособности специалиста на рынке труда.

В подобных обстоятельствах закономерно возникает вопрос о необходимости модернизации современных систем иноязычного образования. Как справедливо отмечает соискатель, решение общих проблем, в том числе в системе образования, в отдельно взятой стране становится невозможным без изучения и использования опыта других стран. Действительно, в странах Европы, в США, России накоплен большой опыт развития высшего образования, имеющий значение для совершенствования системы образования любой отдельно взятой страны, и КНР в частности. Китай и Россия – крупнейшие соседи, стратегические партнеры всеобъемлющего взаимодействия, ведущие мировые державы. Их опыт в вопросах становления иноязычного образования ценен и интересен для обеих сторон, которые претворяют в жизнь подлинную многополярность, развивают общечеловеческие ценности и выступают за формирование международных отношений нового типа и сообщества единой судьбы человечества. Так, опыт иноязычного образования в КНР представляет для российского образования особый интерес, поскольку в Китае сложилась образовательная система, во многом повторяющая путь развития образования в

бывшем Советском Союзе. В свою очередь в середине XX века Китай перенимал у других стран опыт и идеи организации школьного и вузовского образования, преподавания естественнонаучных и гуманитарных дисциплин, в том числе иностранных языков, чем обратил на себя внимание российских преподавателей.

В настоящее время КНР переживает эпоху активного развития новых технологий, выходит на мировую арену. Однако до настоящего времени развитие иноязычного образования в высших учебных заведениях Китая не получило системного освещения в российской научно-педагогической литературе. В то же время, использование зарубежного опыта преподавания иностранных языков, в частности русского языка в Китае осложняется недостаточным количеством обобщающих и систематизирующих работ, рассматривающих проблемы иноязычного образования в вузах КНР не только на современном этапе, но и с позиции исторической ретроспективы. В этой связи тема диссертационного исследования Ма Ися актуальна.

Исследование Ма Ися подготовлено на репрезентативном круге литературы и источников, в том числе архивных материалов, что делает его основательным и обоснованным. Через выявление сложившихся противоречий соискателем сформулирована проблема исследования: определить особенности иноязычного образования в высших учебных заведениях современного Китая, его предпосылки, факторы, периоды становления и развития. Решение данной проблемы составило цель исследования.

Научный аппарат раскрывает решение проблемы. Поставленные научные задачи (стр. 7) отражают логику достижения цели исследования и представляют теоретический и практический интерес.

Содержание диссертационного исследования четко структурировано, содержит необходимые пояснения и доказательства выдвигаемых тезисов, что, безусловно, свидетельствует как о внимательном отношении соискателя к методологическим аспектам исследования, так и об эрудированности автора, его подготовленности как исследователя.

В первой главе диссертации «Историко-теоретические аспекты становления и развития иноязычного образования в высших учебных заведениях Китая» соискатель проводит содержательный обзор литературы и историографический анализ генезиса иноязычного образования в вузах Китая на протяжении длительного исторического периода. В ходе этого анализа уточняется понятие «иноязычное образование», которое соискатель понимает как «процесс подготовки специалистов в области иностранного языка (переводчиков, преподавателей, филологов), результатом которого являются способность и готовность к постижению языка и культуры через текст и коммуникацию и применению приобретенных знаний и умений для профессиональной деятельности (педагогической, переводческой, филологической) в современном информационном поликультурном обществе» (стр. 27-28).

Рассматривая эволюцию иноязычного образования в высших учебных заведениях Китая, соискатель предпринимает попытку структурировать этапы развития иноязычного образования, обосновывая их и характеризуя. В

соответствии с авторской периодизацией выделены три этапа развития иноязычного образования: период официального оформления иноязычного образования (1860–1912 гг.), ранний период развития иноязычного образования (1912–1949 гг.), современный период развития иноязычного образования (с 1949 г. по настоящее время) (стр. 47), демонстрирующие его эволюцию как социально-педагогического феномена и вида профессионального образования.

Несомненный интерес для историко-педагогического знания представляют сделанные соискателем выводы о том, что иноязычное образование в Китае преодолело путь от пассивной стадии до стадии активного развития, перейдя от копирования западных учебных программ до создания собственных, от найма преподавателей из-за рубежа до подготовки китайских преподавателей иностранных языков.

На основе принятых в историко-педагогических исследованиях методах и приемах, соискатель также хронологически верно выявляет и раскрывает влияние территориально-географических, экономических, социо-культурных предпосылок и факторов, активизировавших генезис иноязычного образования в своей стране. В большом количестве используются архивные документы (стр. 205), при этом точно очерчен педагогический контекст используемых сведений, который тем самым обогащает источниковую базу историко-педагогической науки.

Особый интерес представляют результаты изучения процесса становления и развития русскоязычного образования в Китае. Результатом решения задачи стали материалы об особенностях изучения русского языка на различных этапах развития таких сфер жизни Китая, как политика, экономика и культура.

Подводя итог в первой главе исследования, соискатель проводит мысль о том, что в современных условиях развития иноязычного образования в Китае необходимо использовать потенциал прошлого, придавая ему актуальное звучание. Грамотная интерпретация источников, большое число приводимых фактических данных повышают доказательность аргументов соискателя и усиливают обоснованность сделанных им выводов и обобщений.

Вторая глава диссертационного исследования «Современное состояние иноязычного образования в высших учебных заведениях Китая» посвящена анализу практики и перспективам развития иноязычного образования в современных китайских вузах, в результате которого соискателю удалось:

– пересмотреть и проанализировать научно-методическое сопровождение иноязычного образования в Китае (в аспектах обучения грамматике, аудированию, говорению, чтению, письму, письменной речи, переводу) в соответствии с международными стандартами коммуникативно-ориентированной педагогики, опираясь на принцип сохранения многовековых педагогических традиций Китая, с одной стороны, и заимствования и адаптации передовых достижений других стран, с другой, в частности через призму современного состояния обучения русскому языку в Китае;

– обосновать требования к организации обучения китайских студентов английскому и русскому языку (равномерное развитие различных видов речевой

деятельности, изучение языка в неразрывной связи с языковой картиной мира и культурой страны изучаемого языка, сопоставление лексических, грамматических и иных особенностей иностранного языка с аналогичными особенностями родного языка учащихся и др.), выявив преобладающие методы обучения иностранным языкам в китайских вузах (грамматический перевод, аудио-лингвистический метод);

– определить и сопоставить особенности преподавания английского и русского языков в вузах Китая, проанализировав которые были выявлены трудности изучения, как английского, так и русского языков китайскими студентами, послужившие отправной точкой при разработке перспективных направлений развития иноязычного образования в высших учебных заведениях Китая в условиях цифровизации мирового сообщества и выхода на глобальный уровень в новую эпоху.

В главе приводятся яркие примеры разным видам речевой деятельности на английском, китайском и русском языках из практического педагогического опыта соискателя при использовании таких технологий, как интерактивное, игровое, мультимедийное обучение и др., а также сформулирован ряд рекомендаций для преподавателей по организации максимально эффективного обучения иностранным языкам в высших учебных заведениях Китая.

По нашему мнению, результаты исследовательской работы диссертанта представляют однозначную научную и практическую ценность для современной педагогики. Анализируя текст диссертации важно отметить, что поставленные соискателем задачи решены, цель достигнута, а выводы отражают позицию соискателя, позволяют судить о достаточной степени соответствия результатов заявленным задачам, что подтверждает эффективность проведенного исследования.

Научная новизна исследования очевидна и заключается в том, что:

– представлена авторская трактовка понятия «иноязычное образование в высших учебных заведениях Китая» как процесса подготовки специалистов в области иностранного языка (переводчиков, преподавателей, филологов), результатом которого являются их способность и готовность к постижению языка и культуры через текст и коммуникацию и применению приобретенных знаний и умений для профессиональной деятельности (педагогической, переводческой, филологической) в современном информационном поликультурном обществе;

– выявлены предпосылки становления иноязычного образования в высших учебных заведениях Китая (территориальные, торгово-экономические, социокультурные, образовательные), обоснованы факторы, активизировавшие зарождение иноязычного образования в Китае;

– составлена и обоснована периодизация процесса развития иноязычного образования в высших учебных заведениях Китая с точки зрения временного порядка и значимости происходящих в этом процессе изменений. В соответствии с ней выделены три периода развития иноязычного образования: период официального оформления иноязычного образования (1860–1912 гг.), ранний

период развития иноязычного образования (1912–1949 гг.), современный период развития иноязычного образования (с 1949 г. по настоящее время). Дана характеристика состояния иноязычного образования в Китае в каждый период, показана его эволюция как социально-педагогического феномена и вида профессионального образования;

– выявлены перспективные направления развития иноязычного образования в высших учебных заведениях Китая.

Теоретическая значимость полученных соискателем результатов состоит в том, что его положения и выводы вносят вклад в теорию историко-сравнительной педагогики:

– проведенный историографический анализ становления и развития практики и теории обучения иностранным языкам в Китае создает предпосылки для применения опыта организации иноязычного образования в китайских вузах в российской высшей школе;

– выявленные предпосылки становления иноязычного образования в Китае (территориальные, торгово-экономические, социокультурные и образовательные) позволяют глубже осмыслить историко-педагогические процессы в Китае и России в сравнительно-сопоставительном аспекте, показать их взаимосвязь в развитии как образования в целом, так и его отдельных видов;

– обоснование периодов развития иноязычного образования в Китае и их характеристика могут послужить основой для построения прогнозов в области дальнейшего развития иноязычного образования, как в китайских, так и в российских вузах;

– введены в научно-педагогический оборот источники, характеризующие состояние научно-методического сопровождения иноязычного образования в высших учебных заведениях Китая;

– результаты исследования, включающие характеристики научно-методического сопровождения процесса современного иноязычного образования в Китае, представляют интерес для изучения социально-педагогических процессов в условиях развития современных региональных образовательных систем Российской Федерации, определения общегосударственной стратегии реформирования и модернизации иноязычного образования в XXI в.

Практическая ценность исследования характеризуется тем, что открываются возможности использования его результатов и выводов при проектировании концепций и программ иноязычного образования в вузах. Результаты исследования могут послужить теоретической основой совершенствования содержания иноязычного образования в вузах Китая и России. Выявленные соискателем особенности современного этапа развития иноязычного образования, несомненно, представляют интерес для преподавателей вузов в процессе обучения китайских студентов иностранным языкам, при чтении вузовских курсов русского языка как иностранного, курсов педагогики и истории педагогики в КНР, с одной стороны. С другой – они могут быть использованы в процессе иноязычного образования в российских вузах, при составлении и разработке новых дидактических комплексов спецкурсов, лекций

на языковых факультетах вузов России. Рассмотренный опыт развития иноязычного образования Китая также может быть принят во внимание в ходе модернизации российской системы высшего образования.

Достоверность и обоснованность результатов исследования обеспечиваются методологической обоснованностью концептуальных положений, опорой на положения современной педагогической теории: цивилизационный подход в аспекте его применения к изучению педагогических феноменов; культурологический подход в его приложении к рассмотрению иноязычной коммуникации в ее связи с культурой социумов и социальных групп; социологический подход, предполагающий изучение иноязычной коммуникации и иноязычного образования в контексте потребностей общества и социальных групп; системный подход в изучении проблем образования; концепции иноязычного образования; труды в области научно-методического сопровождения иноязычного образования; концептуальные идеи ученых, исследовавших проблемы применения информационных технологий в иноязычном образовании. Широкий спектр государственных документов в области образования, научно-теоретических и учебно-методических материалов, обеспечивающих процесс обучения иностранным языкам в вузах Китая и России, использованных соискателем в качестве источниковой базы исследования однозначно усиливает достоверность и обоснованность полученных результатов.

Признавая очевидные достоинства диссертации, и отмечая высокий научный уровень выполненного Ма Ися исследования, считаем необходимым высказать полемические вопросы и замечания:

1. На стр. 29-31 диссертации соискатель описывает хронологию развития иноязычного образования в мире, но при этом нет ни одной ссылки на архивные материалы и документы, были ли таковые изучены?

2. Хотелось бы получить ряд уточнений относительно технологий, о которых речь идет на стр. 116-117. Какие именно комбинированные технологии применяются преподавателями иностранных языков в Китае? Какой результат они дают? Культурно-исторические технологии – что Вы имеете в виду? Возможно, речь идет о подходе? Если нет, то приведите примеры их практического применения в обучении иностранному языку.

3. Обращаясь к тексту диссертации стр. 157-161, возникает часть вопросов, требующих пояснения. Приведем цитаты: «Внедрение современных информационных технологий в преподавание иностранных языков стало неудержимой тенденцией... Они обладают преимуществами высокой плотности». Что соискатель имеет в виду? Далее: «В будущем мы должны постепенно увеличивать глубину и широту преподавания иностранного языка, совершенствовать язык...» Как соискатель представляет совершенствование языка? Еще одна цитата: «В процессе преподавания учителям не обязательно придерживаться определенного метода преподавания, но они должны своевременно обновлять философию преподавания, критически относиться к оригинальному методу преподавания, воспринимать его суть, отказываться от его отбросов...» Что соискатель хотел этим сказать? Возможно, это результат

стилистически неточной передачи мысли, затрудняющей восприятие содержания работы?


4. Принимая во внимание тот факт, что диссертация выполнена в русле сравнительно-сопоставительного анализа систем российского и китайского иноязычного образования, она представляет определенный интерес для российских педагогов не только в целях практического применения методов и приемов обучения языку, но и в целях расширения общепедагогических, общетеоретических, общекультурных и, возможно, даже этических знаний преподавателей и студентов. Поэтому в порядке замечания можно отметить то, что соискателем недостаточно подчеркнуто самоценное значение русскоязычного образования в Китае и показана экспериментальная апробация китайского опыта преподавания языка в российских вузах.

5. Следуя логике историко-сравнительного исследования и принимая во внимание выявленные соискателем трудности, возникающие при обучении, как русскому, так и английскому языкам, считаем важным отметить, что одним из результатов исследования должна была стать разработка рекомендаций по использованию китайского опыта иноязычного образования в российских вузах.

Общее заключение по диссертации состоит в следующем.

Диссертационное исследование Ма Ися на тему «Становление и развитие иноязычного образования в высших учебных заведениях Китая», представленное на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.7. Методология и технология профессионального образования (педагогические науки) является законченным самостоятельным научным трудом, выполненным на достаточном теоретико-методологическом уровне. Исследование соответствует требованиям ВАК Российской Федерации, изложенным в пп. 9-11, 13 и 14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации «О порядке присуждения ученых степеней» от 24 сентября 2013 г. № 842, предъявляемым к кандидатским диссертациям, а ее автор, Ма Ися, заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.7. Методология и технология профессионального образования (педагогические науки).

Доктор педагогических наук, профессор,
заведующий кафедрой иностранных языков
ФГБОУ ВО «Забайкальский государственный
университет»

 / С.Е. Каплина

Выражаю согласие на автоматизированную обработку моих персональных данных.

«01» сентября 2023 г.



СВЕДЕНИЯ ОБ ОФИЦИАЛЬНОМ ОППОНЕНТЕ

по диссертации Ма Ися «Становление и развитие иноязычного образования в высших учебных заведениях Китая», представленной на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.7. Методология и технология профессионального образования (педагогические науки)

Ф.И.О. (полностью)	Каплина Светлана Евгеньевна
Ученая степень	Доктор педагогических наук
Ученое звание	Профессор
Наименование отрасли науки, шифр специальности, по которым защищена диссертация	Педагогические науки 13.00.08 – Теория и методика профессионального образования
Полное наименование организации, работником которой является указанное лицо	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Забайкальский государственный университет»
Должность в организации	Заведующий кафедрой иностранных языков
Адрес места основной работы с индексом:	672039, г.Чита, ул. Александрo-Заводская, д.30
Контактный телефон	8 914 497 29 09
Адрес электронной почты	kse2000@list.ru

СПИСОК ОСНОВНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ

д.п.н., профессора Каплиной Светланы Евгеньевны по теме диссертации Ма Ися «Становление и развитие иноязычного образования в высших учебных заведениях Китая» в рецензируемых научных изданиях за последние 5 лет

1.	Каплина, С. Е. Обучение иноязычной лексике будущих инженеров: данность или перспектива / С. Е. Каплина // Интеллектуальный потенциал общества как драйвер инновационного развития науки: Сборник статей Международной научно-практической конференции в 2 частях, Иркутск, 17 января 2023 года. Часть 2. – Уфа: Общество с ограниченной ответственностью "ОМЕГА САЙНС", 2023. – С. 131-135.
2.	Каплина, С.Е. Стратегии изучения и стратегии (методы) обучения иностранному языку / С.Е. Каплина // Приграничное сотрудничество: исторические события и современные реалии: Материалы международной научно-практической конференции, посвящённой 70-летию высшего языкового образования в Забайкальском крае. В 2-х частях, Чита, 16 сентября 2022 года. Том Часть 2. – Чита: Забайкальский государственный университет, 2022. – С. 201-204.
3.	Kaplina S.E., Galyatin V.A. English language skills for the global engineer // Исследование путей совершенствования научно-технического потенциала общества в стратегическом периоде: сборник статей Международной научно-практической конференции (27 мая 2022 г, г. Магнитогорск) / в 2 ч. Ч.2 - Уфа: OMEGA SCIENCE, 2022. – 178 с. – С. 71-79.
4.	Каплина, С.Е. Академическая мобильность студентов вузов в период пандемии COVID-19 (на примере сотрудничества ЗабГУ с китайскими вузами) / Н.А. Новикова, С.Е. Каплина // Актуальные вопросы адаптации мигрантов в

	Российской Федерации: Сборник статей научно-практического форума, Ижевск, 09–10 декабря 2021 года / ФГБОУ ВО «Ижевский государственный технический университет имени М.Т. Калашникова»; Автономная некоммерческая организация по развитию международного гуманитарного сотрудничества «Лидеры международного сотрудничества». – Ижевск: Ижевский государственный технический университет имени М.Т. Калашникова, 2022. – С. 23-29
5	Каплина, С.Е. Китайская художественная литература и фольклор как средство межкультурного взаимодействия российских и китайских студентов, обучающихся в вузах российско-китайского приграничья / Н.А. Новикова, С.Е. Каплина // Банзаровские чтения: Материалы международной научной конференции, посвященной 200-летию со дня рождения Д. Банзарова и 90-летию БГПИ-БГУ. В 2-х частях, Улан-Удэ, 30–31 марта 2022 года / Научный редактор В.В. Номогоева, отв. редактор О.Н. Полянская. Том Часть 2. – Улан-Удэ: Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова, 2022. – С. 102-105. – DOI 10.18101/978-5-9793-1755-7-102-105.
6.	Каплина, С.Е. Обучение студентов неязыковых специальностей иностранному языку в условиях смешанного обучения / С.Е. Каплина // Ученые записки Забайкальского государственного университета. – 2021. – Т. 16, № 1. – С. 118-127. – DOI 10.21209/2658-7114-2021-16-1-118-127.
7.	Svetlana E. Kaplina, Ekaterina E. Bogodukhova, Marina N. Fomina, Natalia S. Kondakova. Educational aspects of Russian-Chinese dialogue in the context of international cooperation // Scopus Q3 The online Journal of Educational Policy and Management e-ISSN: 1519-9029, stratified in the Qualis 2017/2018 (A4) - Google Scholar Impact Fact (Index h = 11 and Index i10 = 17). Impact Factor MIAR Spain 2019 = 7.8. Periodical indexed in the Web of Science. REDIB Impact Factor - Normalized Percentile = 37.112 - global classification = 8.307.
8.	Каплина, С.Е. Архитектоника ценностных ориентиров студентов, обучающихся по направлению "Русский язык и литература" / И. А. Романов, С. Е. Каплина // Личность в меняющемся мире: здоровье, адаптация, развитие. – 2020. – Т. 8, № 3(30). – С. 349-357. – DOI 10.23888/humJ20203349-357.
9.	Каплина, С. Е. Педагогический потенциал иностранного языка / С. Е. Каплина // Актуальные теории, концепции, прикладной характер современных научных исследований: Сборник научных статей по итогам Международной научно-практической конференции, Санкт-Петербург, 30–31 мая 2019 года. – Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный экономический университет, 2019. – С. 58-59.
10.	Каплина, С.Е. Метод междисциплинарного экологического проектирования как одна из форм реализации профессиональной направленности на занятиях по иностранному языку со студентами технических специальностей / С.Е. Каплина // Ученые записки Забайкальского государственного университета. – 2018. – Т. 13, № 2. – С. 124-133.

Доктор педагогических наук, профессор,
заведующий кафедрой иностранных языков
ФГБОУ ВО «Забайкальский государственный
университет»

_____ / С.Е. Каплина

«01» сентября 2023 г.

